تقرير عن اللقاء التعريفي

لطلاب الفرقة الأولى

برنامج ليسانس الألسن في اللغة الإنجليزية وآدابها (العام الجامعى 2024- 2025)

المنعقد يوم الثلاثاء 1 أكتوبر 2024 بقاعة المؤتمرات، والمعتمد من مجلس القسم بتاريخ 5 نوفمبر 2024

تحت رعاية السيد الأستاذ الدكتور/ محمد ضياء زين العابدين، رئيس جامعة عين شمس والأستاذة الدكتورة/ سلوى رشاد، عميد كلية الألسن والأستاذة الدكتورة/ فيروز فؤاد إبراهيم، القائمة بأعمال رئيس قسم اللغة الإنجليزية بالكلية، عقد قسم اللغة الإنجليزية لقاءا تعريفيا لطلاب الفرقة الأولى المستجدين بالنظام الفصلي المقبولين في برنامج ليسانس الألسن في اللغة الإنجليزية وآدابها.

حيث استقبلت الأستاذة الدكتورة/ فيروز فؤاد إبراهيم، مدير البرنامج والقائمة بأعمال رئيس قسم اللغة الإنجليزية الطلاب الجدد ورحبت بهم، كما أعربت عن ثقتها فيهم بوصفهم طلابا متميزين، وأكدت أن القسم ينتهج سياسة الباب المفتوح. واستعرضت سيادتها رسالة ورؤية الكلية والقسم فيما يتعلق ببرنامج اللغة الإنجليزية، وأوضحت مجموعة هامة من النقاط الخاصة بمواصفات خريج البرنامج ومجالات العمل العديدة المتوفرة للخريجين ونقاط تميز البرنامج؛ كما أشارت إلى حقوق الطالب وواجباته وآليات تقديم الشكاوى، وأنهت الحديث بنبذة عن التدريب الميداني ومشروع محو الأمية.

ثم تناولت الأستاذة الدكتورة/ فيروز فؤاد إبراهيم، أستاذ اللغويات المساعد والقائمة بأعمال رئيس القسم أهمية اللغويات باعتبارها فرعا من فروع المعرفة التي يُدّرسها القسم وألقت الضوء على كل فرع من فروع اللغويات المُدّرسة بالقسم بدء من الفرقة الأولى وصولا إلى الفرقة الرابعة مثل:

الصوتيات والدراسات الدلالية وعلم التراكيب والدراسات الأسلوبية وعلم اللغة الاجتماعي وعلم اللغة النفسي وعلم الذخائر اللغوية. وأبرزت دور الدراسات اللغوية في إعلاء الحس اللغوي لدى الطلاب ومن ثم زيادة مهاراتهم في الترجمة من ناحية وفي تحليل النصوص الأدبية من ناحية أخرى.

وبعدها انتقلت الكلمة للدكتورة/ إيناس عثمان، مدرس الأدب بالقسم، التي استهلت عرضها بالترحيب بالطلاب الجدد وتحدثت عن طبيعة دراسة المواد الأدبية عموما وأهميتها في تنمية الحس النقدي والفني للإنسان والتوعية بقضايا المجتمع، وحثت الطلاب على ضرورة كثرة القراءة والاطلاع وممارسة التفكير التحليلي والنقدي لصقل ذائقتهم الأدبية.

وأكدت أن الهدف الرئيسي من تدريس مواد الأدب يكمن في مساعدة الطالب على اكتساب وصقل مهارات التفكير النقدي لكونه أسلوبا ضروريا وفعالا سواء في حياتهم الأكاديمية أو المهنية أو حتى العامة والشخصية، كما أنه ينمي الكفاءة اللغوية لديهم ويطور من أدائهم وممارستهم لفنون الترجمة.

ثم انتقلت الجلسة إلى الجزء الثالث من العرض التقديمي، وهو الترجمة، حيث أبرزت الدكتورة/ زينب سالم، مدرس الترجمة بالقسم، أهمية مردود مقررات الأدب واللغويات في رفع كفاءة الطالب في عملية الترجمة وتحسين جودة مخرجات الترجمة، ثم تطرق عرضها إلى تفصيل لتدرج مقررات الترجمة التي يدرسها الطلاب في الفرق الأربعة، والإشارة إلى تنوع مجالاتها مما يفتح آفاق فرص العمل في المستقبل أمام الطالب. كما تناول اللقاء طبيعة دراسة الترجمة في قسم اللغة الإنجليزية، وأنها تعتمد على المواءمة بين النظرية والتطبيق من خلال تركيز المقررات على تدريس كل من: (1) دراسات الترجمة التي تُعنى بمناهج التفكير في حلول المشكلات المتعلقة بممارسة الترجمة، وتقديم حلول لها بناء على تحليلات مقارنة ومقابلة لنصوص من مختلف أزواج اللغات، والتي تستعين بنظريات أدبية ولغوية شتى وتتفاعل

معهـا لخدمـة التطبيـق العملـي للترجمـة وفهمهـا علـى نحـو أعمـق وأدق. (2) التـدريب العملـي علـى الممارسـة الفعليـة والمباشـرة مـن خـلال نصـوص محدثـة باسـتمرار لصـقل مهـارات الطالـب ومسـاعدته علـى التفاعـل البنـاء والمحتـرف مـع نصـوص مماثلـة متداولـة ومطلوبـة فـي سـوق صـناعة الترجمـة الـدائم التغيـر والتحـديث. وأنهـت الـدكتورة عرضـها بمسـابقة طريفـة بـين الطـلاب بسـؤالهم عـن كيفيـة ترجمـة عبـارة إنجليزيـة، تحتـاج إلـى ترجمـة معبـرة ومتفاعلـة إلـى العربيـة، وكافـأت الطـلاب الـذين اقترحوا ترجمات محققة للهدف والمشاعر التي ترمي إليها العبارة.

Tools
Sign
Comment
LITERATURE

Linguistics
Literature